


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 10.10.2024 11:43:48
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Тверской государственный университет»

Рассмотрено и рекомендовано
на заседании Ученого совета
факультета ИЯ и МК
протокол № 5 от «6» февраля 2024 г.

«УТВЕРЖДАЮ»:

Руководитель ООП


Н.О. Золотова
«06» 02 20 24 г.


Программа государственной итоговой аттестации
Аттестационное испытание
**Выполнение, подготовка к процедуре защиты и
защита выпускной квалификационной работы**

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
«Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация»

Тверь, 2024

В соответствии с ФГОС 3++ в программу государственной итоговой аттестации входят Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, а также Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы магистра (магистерской диссертации).

Настоящая Программа описывает условия и порядок выполнения, подготовки к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы магистра (магистерской диссертации).

Выпускная квалификационная работа (ВКР) – магистерская диссертация по направлению подготовки 45.04.02. «Лингвистика» представляет собой завершённую научно-исследовательскую работу выпускника-магистра по определённой лингвистической проблеме, систематизирующую теоретические знания и закрепляющую практические навыки выпускника при решении конкретной задачи, а также демонстрирующую уровень его подготовленности к самостоятельной профессиональной деятельности.

По графику учебного процесса на подготовку к процедуре защиты (преддипломную практику) и защиту ВКР отводится 4 недели.

Предпосылкой успешного выполнения и защиты ВКР – магистерской диссертации – являются успешно сформированные компетенции во время учебных и производственной практик («Научно-исследовательская работа») в 1, 2, 3 и 4 семестрах, а также знания, умения и навыки, приобретенные за весь учебный цикл, предусмотренный программой направления «Лингвистика» (степень «магистр»).

Обязательным этапом, предшествующим написанию и защите выпускной квалификационной работы, является подготовка и защита научного доклада, осуществляемые во втором семестре первого года обучения. Научный доклад представляет собой развернутое изложение результатов научно-исследовательской деятельности магистранта, полученных за год. Объем научного доклада, представляемого в виде письменного сочинения, равен **25-30** страницам текста, оформленным в соответствии с требованиями, предъявляемыми к научно-квалификационному сочинению (см. Приложения). Защита научного доклада осуществляется в конце периода учебной практики НИР во втором семестре 1 курса и проводится при участии комиссии, состоящей из руководителей магистратуры и специалистов соответствующего профиля и членов выпускающих кафедр. По результатам защиты доклада его автору выставляется оценка (дифференцированный зачет).

Условием освобождения от процедуры защиты доклада является участие в ежегодной конференции НИР факультета ИЯиМК и/или иных конференциях аналогичного статуса с докладом по проблематике научной работы. При этом студент не освобождается от обязанности представить ко дню защиты полный текст научного доклада.

Выпускная квалификационная работа (ВКР) сопровождается **написанием автореферата**, в котором отражается основное содержание работы, а также определяются степень *актуальности* исследования, его *новизны*, *теоретической*

и практической значимости, обосновывается *теоретическая база*, описываются основные *методы и материал* исследования, указываются *формы апробации* результатов исследования в рамках конференций и симпозиумов различного уровня и формата. Необходимым условием допуска к защите ВКР является наличие у ее автора **не менее двух публикаций** по проблематике исследования.

Основанием допуска к ГИА (государственной итоговой аттестации) выпускника является приказ Ректора ТвГУ, издаваемый на основе представления факультета. Данный приказ является достаточным основанием допуска выпускника к сдаче итогового государственного экзамена. Дополнительным обязательным условием допуска выпускника магистратуры к защите ВКР является наличие заключения о **прохождении процедуры проверки на предмет выявления заимствований** через систему «Антиплагиат» в организованном порядке, а также **прохождение предзащиты ВКР в комиссии**, состоящей из руководителей магистратуры и специалистов соответствующего профиля, членов выпускающих кафедр и работодателей. Факт допуска ВКР к защите удостоверяется подписью научного руководителя магистранта, а также подписью руководителя ООП на титульном листе магистерской диссертации. В случае недопуска ВКР к защите таковая, после соответствующей доработки, может быть вновь представлена к защите в определяемые деканатом сроки.

ВКР готовит студента к научно-исследовательской деятельности как одной из возможных форм его будущей профессиональной деятельности, а также формирует теоретическую и методологическую базу для будущей лингводидактической и переводческой профессиональной деятельности. В соответствии со структурой Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры) в ООП «Лингвистика» ФБГОУ ВО ТвГУ на подготовку и процедуру защиты ВКР отводится **6 зачетных единиц**.

Магистр по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» должен продемонстрировать в ходе написания и защиты ВКР необходимый уровень сформированности всех универсальных компетенций (УК 1-6) и общепрофессиональных компетенций (ОПК - 1, 2, 4, 5, 6, 7), связанных с научно-исследовательской деятельностью как потенциальным видом деятельности выпускника магистратуры.

Ключевой компетенцией, связанной с подготовкой магистров к научно-исследовательскому виду деятельности в ходе написания ВКР, является следующая **универсальная компетенция (УК)**, в соответствии с которой он:

- способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК-1);
- способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла (УК-2);
- способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК-3);
- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);
- способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки (УК-6).

Магистр по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» должен продемонстрировать в ВКР, что он обладает также следующими **общефессиональными компетенциями (ОПК):**

- способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка (ОПК-1);
- способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках (ОПК-2);
- способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения (ОПК-4);
- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме (ОПК-5);
- способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию (ОПК-6);
- способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации (ОПК-7).

Магистр по направлению 45.04.02 «Лингвистика» должен быть способен *сформулировать* общую цель исследования и частные процедурные задачи по ее реализации, различия между объектом и предметом исследования; обозначить специфику изучаемой предметной области, характер имеющихся в этой области проблем и основных подходов к их решению; *анализировать* суть и специфику различных взглядов на актуальные вопросы, связанные с исследуемой проблематикой, корректно цитировать источник; ясно и аргументировано излагать собственную точку зрения; *использовать* методы лингвистического исследования и приемы: а) поиска информации, в том числе с обращением к электронным ресурсам; б) обработки, классификации, описания эмпирического материала с интерпретацией установленных закономерностей; в) оформления текста в соответствии с современными требованиями; г) корректного библиографического описания привлекаемых источников; д) иллюстрирования

работы таблицами, схемами, графиками; е) компьютерной презентации результатов исследования.

Темы выпускных квалификационных работ разрабатываются научными руководителями совместно со студентами и утверждаются на заседаниях кафедр и решением Ученого совета факультета. Темы должны отвечать современным требованиям развития лингвистической науки и образования и могут быть посвящены выявлению и критическому анализу конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, в том числе в области перевода, или вопросам обучения иностранным языкам и культуре; проведению эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации; апробации (экспертизе) программных продуктов лингвистического профиля, а также общелингвистической проблематике. Тема должна быть актуальной, проблемной, конкретной, ориентированной на заданные параметры ВКР: объем, глубина раскрытия темы, необходимое количество языковых фактов, других эмпирических данных для ограниченного по объему законченного самостоятельного исследования. Название ВКР должно соответствовать содержанию, заявлять научную сферу, в рамках которого ведется исследование, представлять его материал, отражать методологию и методики научного поиска.

По утвержденным темам руководители выпускных квалификационных работ совместно со студентом разрабатывают индивидуальные задания и календарные графики для каждого студента, где прописываются цели, задачи, а также сроки реализации этапов работы. Ход выполнения ВКР контролируется научным руководителем и зав. выпускающей кафедрой. Окончательный текст ВКР представляется к моменту предзащиты ВКР в период преддипломной практики в соответствии с графиком учебного процесса.

Объем ВКР должен составлять **не менее 60 и не более 70 страниц** печатного текста (от 80 до 100 тысяч знаков, включая пробелы). Работа может выполняться как на русском, так и на иностранном языке (по согласованию с научным руководителем).

Правильно оформленная выпускная квалификационная работа (см. Приложения) должна содержать:

- титульный лист установленного образца (см. Приложения),
- оглавление (должно точно воспроизводить названия глав, разделов, подразделов и т.п.);
- введение;
- основную часть в совокупности глав, разделов, подразделов, выводов по главам;
- заключение;
- список использованной литературы (см. Приложения);
- список использованных словарей (при необходимости – см. Приложения);
- список источников примеров (при необходимости – см. Приложения);
- приложения (при необходимости).

Примерная структура ВКР (магистерской диссертации)

Введение

Выпускная квалификационная работа начинается с введения, которое должно содержать следующую информацию: цель работы, описание собранного корпуса языковых фактов (общая оценка, количество, источники), ход работы (последовательность операций, методы анализа), указания на теоретическую базу исследования и основные источники теоретического материала (научную концепцию и т.п.), возможное применение результатов работы. Во введении обозначается конкретная проблема, откуда следует обоснование актуальности темы, объекта и предмета исследования, задач, методов исследования, возможно краткого обзора литературы по теме. Далее раскрывается структура работы и дается сжатое изложение ее основных положений. Не рекомендуется делать введение объемом более 3–5 страниц.

Основная часть выпускной квалификационной работы

В основной части работы дается теоретическое освещение темы на основе анализа имеющейся литературы. Практическая (исследовательская) часть может быть представлена анализом экспериментальных данных, лингвистическим анализом корпуса языковых и культурных фактов, подвергнутых исследованию и др. Разделы теоретической и практической части определяются в зависимости от профиля направления и темы диссертации.

Структурно ВКР делится на главы (как минимум две) и соответственно разделы, которые должны быть соотнесены друг с другом по содержанию и соразмерны по объему.

Основная часть ВКР может содержать теоретическое обоснование и описание экспериментальной, практической работы, анализ литературы, историю вопроса, ход рассуждений и доказательства основных положений, анализ существующей практики. Содержанием основной части ВКР является теоретическое осмысление проблемы и изложение результатов лингвистического, межкультурного и другого исследования. Последовательность изложения того и другого может быть различной. Чаще всего вначале излагаются основные теоретические положения по исследуемой теме, а затем конкретизируемый текстовый или эмпирический материал.

В основной части работы обязательно наличие выводов по главам.

Заключение

Заключение содержит краткую формулировку результатов, полученных в ходе работы. В заключении, как правило, автор исследования суммирует результаты осмысления темы, выводы, обобщения и рекомендации, которые вытекают из его работы, подчеркивает их практическую значимость, а также определяет основные направления для дальнейшего исследования в этой области знаний.

Необходимо иметь в виду, что введение и заключение никогда не делятся на части.

Список литературы

Список литературы составляется по алфавиту (сначала источники на русском, затем на иностранных языках) с точным указанием выходных данных книги, статьи (место и год выхода, издательство и др.). Список включает библиографические описания всех использованных, цитированных или упоминаемых в работе документов, в том числе ресурсов Интернета.

Приложения

Приложения являются желательным компонентом выпускной квалификационной работы. Приложения могут быть различными: списки исследуемых языковых единиц, таблицы, схемы, раздаточный материал, графики, диаграммы, данные социологических опросов, материалы ассоциативных экспериментов, текстовые примеры, иллюстрации и др.

Приложения оформляются после списка литературы и располагаются в порядке ссылок в тексте. Каждое приложение начинается с нового листа с обозначением в правом верхнем углу словом "Приложение". Приложения должны нумероваться последовательно, арабскими цифрами (например, "Приложение 10") и иметь заголовок. Если приложение одно, то оно не нумеруется.

Приложения не засчитываются в заданный объем ВКР.

Подготовка к процедуре защиты и защита ВКР (преддипломная практика)

По графику учебного процесса на подготовку к процедуре защиты и защиту ВКР (преддипломной практике) отводится 4 недели. В конце второй недели студенту предлагается представить предварительные результаты научно-исследовательской работы по избранной теме в виде краткого доклада. Доклад носит характер предзащиты. Предварительная презентация ВКР должна включать научную дискуссию по проблематике работы с членами профильной комиссии, а также ответы на вопросы аудитории. При необходимости студент получает рекомендации по доработке ВКР.

Утверждение тем ВКР, назначение научных руководителей и (при необходимости) консультантов проводится приказом Ректора ТвГУ по представлению факультета не позднее чем за шесть месяцев до начала ГИА. Расписание работы ГЭК утверждается не позднее чем за 30 календарных дней до защиты ВКР. В расписании указываются даты, время и место проведения государственных аттестационных испытаний. Расписание утверждается проректором по учебно-воспитательной работе по представлению декана факультета. Расписание доводится до сведения выпускников, председателя и членов ГЭК, апелляционной комиссии, секретарей ГЭК, руководителей ВКР, в том числе через сайт факультета.

Секретарю ГЭК за две недели до назначенной защиты ВКР представляется текст работы в электронной форме. Секретарь ГЭК отправляет папку с текстами ВКР магистрантов для проверки в Методический центр компьютеризации учебного процесса (МЦКУП) на предмет выявления заимствований.

Научный руководитель ВКР не позднее, чем за неделю до защиты пишет отзыв о ВКР. На основании результатов процедуры предзащиты, заключения об оригинальности работы, отзыва научного руководителя руководитель ООП делает запись на титульном листе ВКР «Допущен(а) к защите». Бумажный вариант ВКР с визой руководителя ООП, заключение об оригинальности, отзыв научного руководителя и внешняя рецензия передаются в ГЭК не позднее чем за 2 календарных дня до дня защиты ВКР. Все работы должны быть оформлены в соответствии с требованиями. Обязательно наличие титульного листа, подписанного студентом, научным руководителем, руководителем ООП.

Обучающийся имеет право на ознакомление с отзывом научного руководителя и рецензента не позднее чем за 5 календарных дней до дня защиты ВКР.

Отзыв научного руководителя

В отзыве руководителя дается характеристика работы выпускника в период подготовки ВКР, отмечается соответствие содержания ВКР целевой установке, степень самостоятельности автора в работе над исследованием (выбор темы, поиск материала, методика его анализа); сформированность у автора ВКР навыков работы с научной литературой, уровень его научно-исследовательской подготовки: способность к теоретическим обобщениям и владение методиками экспериментального исследования.

Кроме того, отзыв содержит результаты проверки работы на предмет выявления использования заимствованного материала без ссылки на автора и (или) источник заимствования; информацию об апробации результатов ВКР или оценку области ее возможного использования. В отзыве отражается также обоснованность и ценность полученных результатов и выводов, возможность их практического применения. В заключении определяется уровень сформированности необходимых компетенций, и работа представляется / не представляется к защите в ГЭК.

Внешняя рецензия на ВКР

В рецензии на ВКР отмечается степень ее актуальности и новизны, соответствие сформулированных целей и задач характеру материала и теме работы, степень полноты обзора научной литературы, глубина и обстоятельность изложения, оцениваются структура работы и правомерность избранной логики в подаче материала, научный аппарат и используемые методы, эффективность использованных методов изучения проблемы, степень успешности в решении выдвинутых целей и задач, владение стилем научного изложения, теоретическая и практическая ценность, а также возможность использования полученных результатов в науке и практической деятельности. В содержании рецензии

должны быть отражены достоинства и недостатки работы, обращается внимание на качество ее оформления. Рецензия заканчивается выводами о полноте разработки темы, о возможной области использования полученных научных результатов и предложением оценки.

Содержание рецензии доводится до сведения студента не позднее, чем за день до защиты выпускной квалификационной работы. Внесение изменений в выпускную квалификационную работу после получения рецензии не допускается.

Рецензенты назначаются из числа научно-педагогических сотрудников или высококвалифицированных специалистов образовательных, производственных и других учреждений и организаций. При защите магистерской диссертации обязательно наличие рецензента с ученой степенью, не являющегося штатным сотрудником магистратуры.

Регламент защиты выпускных квалификационных работ

Защита выпускных квалификационных работ проводится на заседании Государственной экзаменационной комиссии. Дата, время и место проведения защиты доводятся до сведения студентов в расписании не позднее, чем за 30 календарных дней до нее. В особых случаях предусматривается возможность использования дистанционной формы прохождения предзащиты и защиты ВКР.

Процедура защиты включает доклад студента с презентацией РР (не более 10-12 минут), вопросы членов комиссии, ответы студента, чтение отзыва научного руководителя и внешней рецензии, ответы на вопросы и замечания, содержащиеся в рецензии, дискуссию, заключительное слово автора ВКР. Может быть предусмотрено выступление руководителей квалификационных работ, работодателей, а также рецензентов, если они присутствуют на заседании комиссии.

Предусматривается также прохождение процедуры защиты в дистанционном формате.

При определении итоговой оценки по защите выпускной работы учитываются доклад выпускника, ответы на вопросы, обоснованное мнение руководителя и рецензента.

Критерии и шкала оценивания ВКР

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично»	<ul style="list-style-type: none">- репрезентативность собранного материала;- знание основных научных концепций, категорий и понятий общегуманитарного и лингвистического знания, умение оперировать ими;- навык формулирования целей и задач исследования, определения релевантных методик научного поиска;- владение методологией и методикой научного анализа;умение анализировать научные идеи из разных областей лингвистического знания

	<ul style="list-style-type: none"> - умение представить работу в современном научном контексте; - владение научным стилем речи, понятийно-терминологическим аппаратом современной лингвистики; аргументированная защита основных положений работы, глубина и полнота ответов на вопросы
«хорошо»	<ul style="list-style-type: none"> - репрезентативность собранного материала; - знание основных научных концепций, категорий и понятий гуманитарного знания, умение оперировать ими; - владение методологией и методикой анализа языковых фактов, а также представление о разных типах анализа; - умение анализировать научные идеи из разных областей лингвистического знания - наблюдаются единичные (негрубые) стилистические и речевые погрешности; - умение защитить основные положения своей работы, однако ответы на вопросы носят неполный характер и не отличаются глубиной.
«удовлетворительно»	<ul style="list-style-type: none"> - компилятивность теоретической части работы; - поверхностное знание основных научных концепций, категорий и понятий гуманитарного знания, отсутствие твердых навыков в оперировании ими; - недостаточное владение методологией и методикой анализа языковых фактов, неполное представление о разных типах анализа; - недостаточно глубокий анализ материала; - допускаются стилистические и речевые ошибки; - посредственная защита основных положений работы, ответы на вопросы носят поверхностный характер
«неудовлетворительно»	<ul style="list-style-type: none"> - компилятивность работы; - несамостоятельность анализа; - грубые стилистические и речевые ошибки; - неумение сформулировать и защитить основные положения работы, неспособность отвечать на поставленные вопросы

Апелляция и повторная защита ВКР

Процедура апелляции к результатам защиты ВКР или повторного прохождения ГИА регламентируются «Положением о проведении государственной итоговой аттестации студентов ТвГУ».

Приложения

Образцы оформления ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА

Министерство науки и высшего образования РФ
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»
Факультет иностранных языков и международной коммуникации
Направление 45.04.02 «Лингвистика»
Профиль «Теория обучения иностранным языкам и межкультурная
коммуникация» /
Профиль «Перевод в сфере профессиональной деятельности»
(выбрать нужное)

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
(магистерская диссертация)

(тема)

Автор:
Ф.И.О.

Научный руководитель:
ученая степень, звание,
Ф.И.О.

Допущен (а) к защите:

Руководитель ООП:

(подпись, дата)

Тверь 2024

Министерство науки и высшего образования РФ
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»
Факультет иностранных языков и международной коммуникации
Направление 45.04.02 «Лингвистика»
Профиль «Теория обучения иностранным языкам и межкультурная
коммуникация» /
Профиль «Перевод в сфере профессиональной деятельности»
(выбрать нужное)

НАУЧНЫЙ ДОКЛАД
по результатам научно-исследовательской деятельности

(тема)

Автор:
Ф.И.О.

Научный руководитель:
ученая степень, звание,
Ф.И.О.

Тверь 2024

Требования к оформлению ВКР

Необходимо соблюдение следующих моментов:

1. Текст должен быть набран в редакторе MS Word. В качестве основного шрифта рекомендуется использовать Times New Roman размером 14 pt., междустрочный интервал 1,5 (полуторный). Параметры страницы: формат А 4 [210x297], поля: левое – 3 см, правое – 1 см, верхнее – 2 см, нижнее – 2 см. Главы начинаются с новой страницы, красная строка составляет 5 знаков 1,25 см. Нумерация страниц в работе – сквозная: все страницы, включая иллюстрации и приложения, нумеруются по порядку от титульного листа до последней страницы. Первой страницей считается титульный лист, на нем цифра 1 не ставится. На второй странице работы ставится порядковый номер 2. Номера страниц располагаются в середине верхнего или нижнего поля страницы.

2. Титульный лист оформляется по шаблону

3. За титульным листом следует ОГЛАВЛЕНИЕ.

4. В конце работы отдельным разделом строго по образцу (см. ниже) оформляется описание использованной литературы, словарей и источников примеров. Составляющие перечня не нумеруются.

5. Ссылки на книги и статьи (сноски на автора / авторов) даются в тексте работы непосредственно после цитирования в квадратных скобках. Сначала указывается фамилия автора без инициалов и без последующей запятой, далее следует год издания источника и через двоеточие и пробел – номер страницы (страниц). Например: [Залевская 2007: 56] или [Мкртычян 2021: 45–51]. В ссылке может содержаться указание на несколько авторов. Их фамилии располагаются в алфавитном порядке (сначала отечественные, затем иностранные). Например: [Лихачев 1998: 8; Филичева 2003: 84-89; Eggers 1992: 151, 152; Schweikle 1990: 240]. В случае отсутствия прямого цитирования указание на страницу источника может опускаться. Например: [Макаров 2003; Ehlich, Rehbein 1976; Selting 1998]. Работы одного автора одного года издания снабжаются индексами а, б и т.д. Например: [Розен 2000а: 48]. В случае разрыва цитаты ставится многоточие, заключенное в угловые скобки: <...>. Указание обратиться к ссылке оформляется круглыми скобками. Например: (см. [Палкова 2021: 65]). Ссылки на цитаты из Интернета оформляются без указания года и страниц издания: [Schmidt URL]. Ссылки на источники примеров даются в круглых скобках и могут содержать лишь два параметра – обозначение автора произведения и его названия. Приветствуется указание страницы заимствованного примера. Например: (F. Dürrenmatt. Das Versprechen, 61).

Образец оформления СПИСКА ЛИТЕРАТУРЫ

Структура списка

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

(научные и публицистические русско- и иноязычные издания в алфавитном порядке)

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

(библиографические источники, Интернет-энциклопедии и т.д. - русско- и иноязычные издания в алфавитном порядке)

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ПРИМЕРОВ

(художественные, публицистические и прочие тексты, на основании которых проводился анализ языкового материала - русско- и иноязычные издания в алфавитном порядке)

Оформление литературы

Книги одного или двух авторов:

Розен Е.В. На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке. М.: Менеджер, 2000. 192 с.

Glück H., Sauer S. Gegenwartsdeutsch. Stuttgart: J.B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung, 1990. 218 S.

Pottier V. Théorie et analyse en linguistique. – Paris: Hachette, 1987. 224 p.

Книги трех авторов:

Амирова Т.А. и др. История языкознания: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / Т.А. Амирова, Б.А. Ольховиков, Ю.В. Рождественский. М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 672 с.

Cölfen E. u.a. Linguistik im Internet / E. Gölfen, H. Gölfen, U. Schmitz. Opladen: Westdeutscher Verlag GmbH, 1997. 278 S.

Многотомные издания в целом:

Радченко О.А. Язык как мирозерцание. Лингвофилософская концепция неогумбольдтианства. М.: Метатекст, 1997. Т. 1–2.

Eggers H. Deutsche Sprachgeschichte. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuchverlag GmbH, 1986. Bd. 1–2.

Том многотомного издания:

Радченко О.А. Язык как мирозерцание. Лингвофилософская концепция неогумбольдтианства. М.: Метатекст, 1997. Т. 1. 308 с.

Eggers H. Deutsche Sprachgeschichte. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuchverlag GmbH, 1986. Bd. 1. 560 S.

Переводные издания:

Штарк Ф. Волшебный мир немецкого языка: пер. с нем. М.: Издательство Московского университета, 1996. 240 с.

Статьи и другие материалы из книг:

Ицкович В.А., Шварцкопф Б.С. Знаки препинания как реплики диалога // Современная русская пунктуация. М.: Наука, 1979. С.141–158.

Статья из журнала:

Солнцев В.В. Языкознание на пороге XXI века // Вопросы филологии. 1999. № 1. С. 5–15.

Baumann K. Entwicklungen beim Gebrauch von Anglizismen in Werbetexten aus Ost- und Westdeutschland // DaF. 2002. Heft 3. S.138–143.

Ullman M.T. The Declarative / Procedural Model of Lexicon and Grammar // Journal of Psycholinguistic Research. 2001. Vol. 30. № 1. Pp. 37–69.

Статья из газеты:

Krischke W. Wir sind eure Sprache. Aktuelle Jugendsprache und wie sie konstruiert wird // Frankfurter Allgemeine Zeitung. 1998. 2. Dezember.

Статья из трудов, ученых записок:

Федотова М.Е. Словообразовательные игры Фердинанда Шматца в романе «Portierisch» // Слово в динамике: сб.науч. тр. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2005. Вып. 4. С.148–160.

Статья из материалов конференций, семинаров и т.д.:

Самуйлова Л.В. Немецкая грамматика эпохи «вторичной устности» // Германистика: состояние и перспективы развития: Материалы междунар. конф. 24–25 мая 2004 г. М., 2005. С.174–183.

Диссертации:

Туркова-Зарайская М.О. Особенности понимания библеизмов современными носителями языка: дис. ... канд. филол. наук. Тверь, 2002. 202 с.

Буркитбаева Г.Г. Деловой дискурс: онтология, интеракция и жанры: дис. ... докт. филол. наук. Алматы., 2005. 321 с.

Автореферат диссертации:

Горшунов Ю.В. Прагматика аббревиатуры: автореф. дис. ... докт. филол. наук. М., 2000. 32 с.

Палкова А.В. Лексический ресурс носителей немецкого языка – пользователей Интернета: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2005. 22 с.

Учебники, учебные пособия:

Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка: учеб. пособие. М.: Изд-во «Флинта», 2004. 240 с.

Кашкин В.Б. Основы теории коммуникации: Краткий курс. 3-е изд., перераб. и доп. М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. 256 с.

Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. – Leipzig, Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt Verlag Enzyklopädie, 1996. 737 S.

Источники на электронных носителях и в Интернете:

CD-ROM:

Treasures of Russia: Introduction to Russian Art = сокровища России: введение в русское искусство. Moscow: Intersoft: Iskusstvo. Cop. 1995.

Всемирная история в лицах: В 12 дисках: CD-ROM Windows / РАН Рос. Акад. образования. М.: НТЦ «Прогресс»; Знание, [1996–7].

Internet: ИНТЕРНЕТ-ИСТОЧНИКИ описываются максимально подробно с

обозначением полного названия Интернет-страницы – источника цитаты. В скобках должны быть указаны день, месяц и год извлечения информации. В тексте работы указание на страницу не требуется. Цитата снабжается лишь сведениями об имени автора и годе издания работы. Например:

Ulrich A. Ein Workshop zur Didaktik des Chinesischen. 1991 [Electronic resource]. URL: http://www.fask.uni-mainz.de/inst/chinesisch/chun8_dok4.html (accessed at 20.05.2010).

Нараленкова О. Мистер Ком-Икс [Электронный ресурс]. URL: <http://www/rg.ru/2009/06/17/komiks.html> (дата обращения: 10.10.2014).

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

Оформляется в соответствии с правилами их библиографического описания:

Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. М.: Сов. энциклопедия, 1990.

Duden Deutsches Universalwörterbuch / Hrsg. G. Drosdowski. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag, 1989.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ПРИМЕРОВ

Оформляется по общим правилам: он составляется в алфавитном порядке, в первую очередь указывается литература на русском языке, далее литература на иностранных языках. Например:

Кант Г. Актный зал: пер. с нем. А. Исаевой, И. Каринцевой. М.: Прогресс, 1974. 383 с.

Schwanitz D. Der Campus. Frankfurt am Main, Berlin, Weimar: der Goldmann Verlag, 1996. 383 S.